

C 1060 profi / solar
Art. 1833

GB Operating Instructions
Water Computer

F Mode d'emploi
Programmeur d'arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingscomputer

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλιακός Προγραμματιστής
ποτίσματος

Programmateur d'arrosage C 1060 profi/solar GARDENA

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmeur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmeur.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Contenu

| | |
|--|----|
| 1. Domaine d'utilisation du programmeur d'arrosage | 29 |
| 2. Pour votre sécurité | 29 |
| 3. Fonctionnement | 31 |
| 4. Mise en service | 34 |
| 5. Programmation | 38 |
| 6. Sélecteur automatique (optionnel) | 45 |
| 7. Nettoyage | 48 |
| 8. Incidents de fonctionnement | 49 |

| | |
|---------------------------------------|----|
| 9. Mise hors service | 51 |
| 10. Accessoires livrés | 52 |
| 11. Caractéristiques techniques | 52 |
| 12. Service Après-Vente | 53 |

1. Domaine d'utilisation du programmateur d'arrosage

Application prévue

Le programmateur d'arrosage C 1060 profi/solar GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation.

A noter



Le programmateur d'arrosage GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Pour votre sécurité

Accumulateur et cellules solaires

Endommagement du programmateur d'arrosage !

Alimentez le programmateur exclusivement avec un accumulateur (8,4 V 150 mAh mini. PP3 / R22 / 9 V bloc / NH22).

→ **N'utilisez pas de batteries alcalines au manganèse.**

Celles-ci pourraient fuir en cas de charge par les cellules solaires.

→ Pour conserver les programmes durant l'hiver, veillez à ne pas recouvrir les cellules solaires et à ne pas stocker durablement le programmeur dans des locaux sombres.

Mise en service

Attention ! Le programmeur n'est pas conçu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

→ N'utilisez le programmeur qu'en extérieur.

Installez le programmeur d'arrosage impérativement en position droite avec l'écrou-raccord au-dessus, pour éviter toute infiltration d'eau dans le compartiment de l'accumulateur.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmeur d'arrosage est de 20 à 30 l/h.

Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmeur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmeur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Evitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmeur.

Programmation

→ Fermez le robinet avant de programmer votre appareil.

Vous éviterez ainsi d'être arrosé en testant les fonctions "man. On/Off" du programmeur. Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.

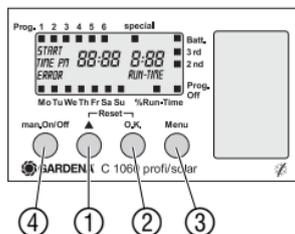
3. Fonctionnement

Avec ce programmeur d'arrosage C 1060 profi/solar GARDENA, vous pouvez programmer, à n'importe quel moment de la journée, jusqu'à 6 cycles d'arrosage de durées différentes. Il vous permet de gérer le fonctionnement d'un arroseur, d'un système d'arrosage enterré Sprinkler ou d'une installation goutte à goutte Micro-Drip.

Votre programmeur assure pour vous automatiquement le déclenchement et l'arrêt de vos arrosages selon le programme choisi. Vous pouvez ainsi sans peine arroser tôt le matin ou tard le soir – lorsque la pression du réseau est la meilleure et le phénomène d'évaporation réduit – et partir tranquille en vacances.

Vous programmez d'une façon extrêmement simple l'heure de déclenchement de vos arrosages, leur durée et leur fréquence.

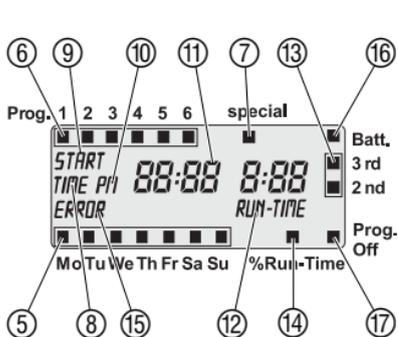
Fonction des touches



Touche Fonction

- | | |
|------------------|---|
| ① ▲ | Modification des données / Suite du paramétrage (maintenez ▲ enfoncée pour un défilement rapide). |
| ② O.K. | Validation des données modifiées à l'aide de ▲. |
| ③ Menu | Progression vers une nouvelle étape de programmation. |
| ④ man. On/Off | Ouverture ou fermeture manuelle de la vanne. |

Affichage



Affichage Description

- ⑤ **Jour (Mo, Tu, ..)** Jour actuel / Jours d'arrosage programmés.
- ⑥ **Prog.** N° de programme sélectionné (1 à 6).
- ⑦ **special** Fonction utilisée exclusivement lorsque le programmeur est relié au sélecteur automatique réf. 1198.
- ⑧ **TIME** Clignote lors de la mise à jour (heures, minutes, jour).
- ⑨ **START** Clignote lors de la sélection de l'heure de déclenchement.
- ⑩ **PM** Mode 12 heures (par ex. aux Etats-Unis, au Canada).
- ⑪ **(Heure / déclenchement)** Heure courante / Heure de déclenchement (13 h = 1 pm ; par ex. aux Etats-Unis, au Canada).
- ⑫ **RUN TIME** Durée d'arrosage (clignote en mode de sélection).
- ⑬ **3rd, 2nd** Cycle d'arrosage (3rd, tous les 3 jours / 2nd, tous les 2 jours).
- ⑭ **% Run-Time** Fonction budget : durée d'arrosage de tous les programmes réglable de façon centralisée à pas de 10%, de 100% à 0%.
- ⑮ **ERROR** Signal d'erreur en cas d'utilisation de la fonction **special** : recouplement de programmes

- ⑩ **Batt.** Si l'affichage clignote, l'accumulateur a une trop faible charge. Les programmes d'arrosage étant mis en veille.
Pour réinitialiser l'affichage, retirez l'accumulateur (< 10 s) et réinsérez-le tout de suite.
- ⑪ **Prog. Off** Programmes d'arrosage inactifs
Fonction budget : 0%

Niveaux d'affichage

Pour sélectionner l'un des 4 niveaux disponibles

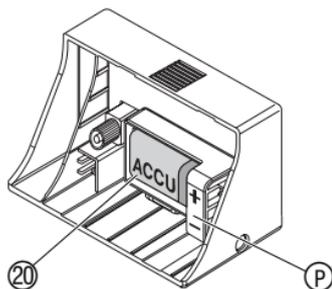
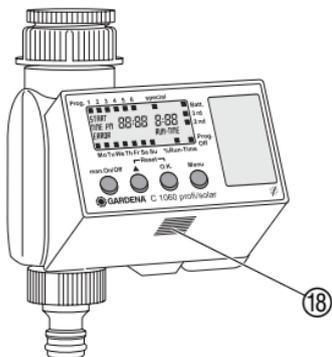
- Niveau 1 : **Affichage normal**
- Niveau 2 : **Introduction de l'heure et du jour courants**
- Niveau 3 : **Sélection de programmes d'arrosage**
- Niveau 4 : **% Run-Time / Prog. Off**

pressez la touche **Menu**.

Pendant la programmation aussi, vous pouvez changer de niveau d'affichage à tout moment. Toutes les données validées jusque-là avec la touche **O.K.** seront enregistrées.

4. Mise en service

Insertion de l'accumulateur :



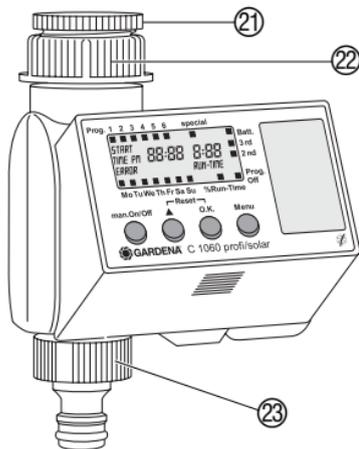
Endommagement du programmeur d'arrosage.

→ N'utilisez pas de piles alcalines au manganèse. Celles-ci pourraient fuir en cas de charge par les cellules solaires.

1. Pressez la touche de déverrouillage (18) et retirez l'écran (19) du boîtier du programmeur.
2. Placez l'**accumulateur** (20) fourni dans le compartiment correspondant en veillant à une polarité (P) correcte. *L'écran affiche pendant 2 secondes tous les symboles LCD et commute sur le niveau Heure/Jour.*
3. Raccordez de nouveau l'écran (19) au boîtier.
4. Avant de le programmer, exposez le programmeur 1 à 2 jours au soleil
– ou –
chargez-le avec un chargeur pour blocs 9 V / NH22.

Ce programmeur d'arrosage ne peut fonctionner qu'avec un accumulateur.

Raccordement du programmeur d'arrosage :



Etablissement d'un plan d'arrosage :

Ce programmeur est équipé d'un écrou de raccordement pour des robinets à filetage 26/34 (G 1). Cependant, l'adaptateur joint ②① permet également le raccordement aux robinets à filetage 20/27 (G 3/4).

Raccordement du programmeur au robinet avec un filetage 26/34 (G 1) :

1. Vissez à la main l'écrou-raccord ②② du programmeur sur le filetage du robinet (sans pince).
2. Vissez le raccord ②③ au programmeur.

Raccordement du programmeur au robinet avec un filetage 20/27 (G 3/4) :

1. Vissez à la main l'adaptateur ②① au robinet (sans pince).
2. Vissez à la main l'écrou-raccord ②② du programmeur sur le filetage de l'adaptateur ②① (sans pince).
3. Vissez le raccord ②③ au programmeur.

Avant de commencer à programmer, nous vous conseillons de rassembler les différentes données des programmes choisis dans un **planning d'arrosage** figurant au verso. Vous aurez ainsi une vue d'ensemble de votre programmation.

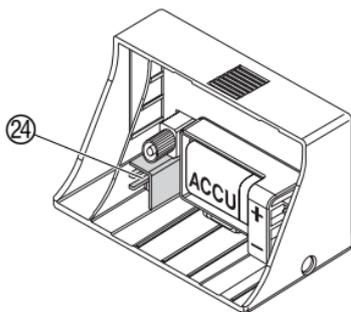
Exemple :

| Programme | Déclenche- ment | Durée | Jours et fréquence des arrosage | | | | | | | | | |
|-----------|--------------------|-------------|---------------------------------|----|----|----|----|----|----|-----------------|-----------------|--|
| PROG | START TIME | RUN TIME | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 2 nd | 3 rd | |
| 1 | 7:30 | 0:30 | X | | X | | | X | | | | |
| 2 | 19:00 | 0:20 | | X | | | X | | | | | |
| 3 | 22:30 | 1:10 | X | | | X | | | X | | | |
| 4 | 4:00 | 0:15 | | | | | | | | | X | |
| 5 | - | - | | | | | | | | | | |
| 6 | - | - | | | | | | | | | | |

Raccordement d'un hygromètre ou d'un pluviomètre (optionnel) :

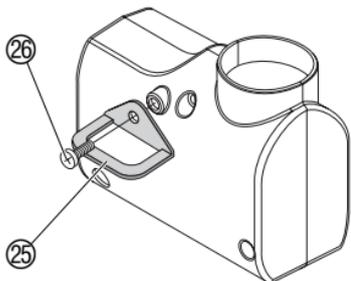
A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation d'un programme est réprimée. La commande **man. On/Off** reste possible.



1. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée
 – ou –
 le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
2. Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ②④ du programmeur.

Montage du collier anti-vol (optionnel) :



Pour éviter que le programmeur ne soit volé, vous pouvez monter le **collier antivol GARDENA 1815-00.791.00**, commandé auprès du Service Après-Vente GARDENA.

1. Fixez le collier ②⑤ avec la vis ②⑥ sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier par exemple pour fixer une chaîne.

Une fois vissée, la vis ne peut plus être desserrée.

5. Programmation

Pour programmer l'appareil ailleurs, vous pouvez retirer l'écran ⑱ du boîtier en pressant la touche de déverrouillage ⑰ (voir 4. Mise en service "Insertion de l'accumulateur").

Réglage de l'heure et du jour actuels :



1. Pressez la touche **Menu** (ceci n'est pas nécessaire à la première insertion de l'accumulateur).

*L'affichage des heures et **TIME** clignotent.*

2. Réglez l'heure avec ▲ (par ex. **9** heures) et validez la sélection avec **O.K.**

***TIME** et l'affichage des minutes clignotent.*

3. Réglez les minutes avec ▲ (par ex. **30** minutes) et validez la sélection avec **O.K.**

***TIME** et l'affichage des jours clignotent.*



Sélection de programmes d'arrosage :



4. Réglez le jour avec ▲ (par ex. ■ Sa, samedi) et validez la sélection avec O.K.

L'écran affiche la fenêtre **Sélection des programmes** et la position d'enregistrement **1** clignote.

Si vous souhaitez activer la fonction special (voir 6. Sélecteur automatique), vous devriez d'abord effectuer une réinitialisation.

- **Reset** : pressez simultanément ▲ et O.K. pendant 2 secondes. Vous pouvez sélectionner jusqu'à 6 programmes – ou – appeler la fonction **special**.

1. Pressez **Menu** 2 fois (ceci n'est pas nécessaire si vous avez réglé auparavant l'heure et le jour).

La position d'enregistrement 1 clignote.

2. **Seulement en cas d'utilisation d'un sélecteur automatique** : appelez la fonction **special** avec ▲ et validez la sélection avec O.K. (suite au point 4).

*La position d'enregistrement 1 est automatiquement sélectionnée. **START TIME** et l'affichage des heures clignotent.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

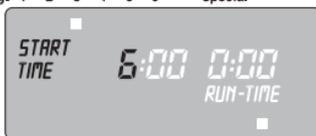


3.

3. Sélectionnez la position d'enregistrement avec ▲ (par ex. **Prog. 3** ■, programme 3) et validez le choix avec **O.K.**

START TIME et l'affichage des heures clignotent.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special



4.

4. Réglez l'heure de déclenchement avec ▲ (par ex. **6** heures) et validez le paramétrage avec **O.K.**

START TIME et l'affichage des minutes clignotent.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special



5.

5. Réglez la position Minutes de l'heure de déclenchement avec ▲ (par ex. **20** minutes) et validez le paramétrage avec **O.K.**

RUN TIME et la position Heures de la durée d'arrosage clignotent.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special



6.

6. Réglez la position Heures de la durée d'arrosage avec ▲ (par ex. **0** heure) et validez le paramétrage avec **O.K.**

RUN TIME et la position Minutes de la durée d'arrosage clignotent.



7. Réglez la position Minutes de la durée d'arrosage avec ▲ (par ex. **10** minutes) et validez le paramétrage avec **O.K.**

Le cycle d'arrosage ■ 3rd clignote.



8. (a)

8. (a) Sélectionnez le cycle d'arrosage avec ▲ (par ex. ■ 2nd) et validez le choix avec **O.K.** (2nd/3rd: arrosage tous les 2/3 jours).

L'écran réaffiche la fenêtre du point 3, et la position d'enregistrement suivante clignote

– ou –



8. (b)

8. (b) Sélectionnez les jours d'arrosage avec ▲ (par ex. ■ Mo, ■ Fr lundi et vendredi) et validez le choix avec **O.K.** Pressez ▲ jusqu'à ce que ■ disparaisse au-dessus de **Su**.
L'écran réaffiche la fenêtre du point 3, et la position d'enregistrement suivante clignote.

→ Si l'arrosage doit s'exécuter tous les jours, validez chaque jour successivement avec la touche **O.K.**

Quand la position 6 a été affectée, l'écran affiche la fenêtre % Run-Time / Prog. Off.

Activation de programmes d'arrosage :



Durée d'arrosage programmée



Programme d'arrosage désactivé



Pour exécuter les programmes d'arrosage, le **% Run-Time** doit être activé.

- Pressez 3 x **Menu** (ceci n'est pas nécessaire si vous avez déjà affecté la position d'enregistrement 6).
- Sélectionnez le pourcentage souhaité de la durée d'arrosage programmée avec la touche **▲** (ex. **60 % Run-Time**) et confirmez avec **O.K.** (voir **Fonction Budget** arrosage).
*L'écran affiche la fenêtre **Affichage normal**.*

La programmation est maintenant terminée. La vanne intégrée s'ouvre / se ferme toute seule et laisse passer l'eau aux heures réglées.

Fonction budget (% Run-Time) :

Les durées définies de tous les programmes d'arrosage peuvent être réglées de manière centralisée à pas de 10%, de 100% à 10% sans changement des programmes individuels. Par ex. pour programmer en automne une durée d'arrosage plus courte qu'en été.

| |
|---|
| 10 - 100 % Run-Time = Programme d'arrosage actif |
| 0 Prog. Off = Programme d'arrosage inactif |

Remarque : en cas de changement en pour cent de la durée d'arrosage, l'affichage de la durée de programmation initiale reste maintenu dans les programmes.

Lecture / Modification de programmes d'arrosage :

Si vous avez déjà affecté un programme à l'une des 6 positions d'enregistrement, vous pouvez modifier ce paramétrage sans devoir recréer le programme.

1. Pressez 2 x **Menu**.

La position d'enregistrement 1 clignote.

2. Pressez **O.K.** pour passer à la prochaine étape de programmation

– **ou** –

modifiez les données avec ▲ et validez le nouveau réglage avec **O.K.**

Commande manuelle :

Vous pouvez **ouvrir ou fermer la vanne manuellement à tout moment**. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l'heure prévue une vanne commandée par un programme sans modifier les données (heure de déclenchement, durée et jours d'arrosage).



1. Pressez **man. On/Off** pour ouvrir la vanne (ou la fermer si elle est ouverte).

RUN TIME et la position Minutes de la durée d'arrosage (réglée en usine sur **30** minutes) clignotent pendant 5 secondes.

2. Pendant le clignotement de cette position Minutes, vous pouvez modifier la durée d'arrosage avec ▲ (entre **0:00** et **0:59**) (par ex. **10** minutes).

La vanne s'ouvrira.

3. Pressez **man. On/Off** pour fermer la vanne avant l'heure prévue.
La vanne se fermera.

La nouvelle durée d'arrosage sera enregistrée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne. Si vous réglez la durée manuelle sur **0:00**, la vanne se fermera et restera aussi fermée après pression de **man. On/Off** (sécurité enfant).

Si vous avez ouvert la vanne manuellement et que cette ouverture se recoupe avec un début d'arrosage programmé, l'heure de déclenchement programmée est réprimée.

Exemple : la vanne **est ouverte manuellement à 9h00**. La durée d'ouverture est égale à 30 mn. Un programme qui **démarre (START TIME) entre 9h00 et 9h30** ne sera pas exécuté dans ce cas.

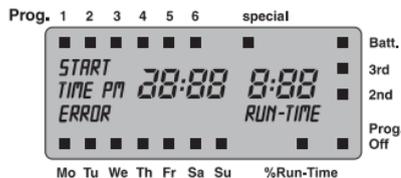
Réactivation des réglages par défaut.

→ Pressez simultanément **▲** et **O.K.** pendant 2 secondes.

Tous les symboles LCD s'afficheront pendant 2 secondes, ensuite l'affichage normal.

- Toutes les données seront remises à zéro.
- La durée d'arrosage manuelle sera de nouveau réglée sur **0:30**.
- Le réglage de l'heure et du jour sera maintenu.

Reset



Important :

Si, lors de la programmation, vous n'entrez aucune donnée pendant plus de 60 s, l'affichage normal réapparaîtra.

Si plusieurs programmes d'arrosage venaient à se superposer, le programme se déclenchant en premier serait prioritaire, les autres programmes étant mis en veille.

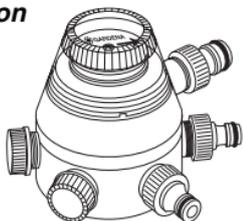
Exemple :

| Programme PROG | Déclenchement START TIME | Durée RUN TIME | Jours et fréquence des arrosage | | | | | | | | | | |
|-------------------|-----------------------------|-------------------|---------------------------------|----|----|----|----|----|----|-----------------|-----------------|--|--|
| | | | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 2 nd | 3 rd | | |
| 1 | 4:00 | 0:40 | X | X | | | | | | | | | |
| 2 | 4:30 | 1:00 | X | | | | | | | | | | |

Le lundi, le premier programme sera effectif, le deuxième programme étant suspendu.

6. Sélecteur automatique (optionnel)

Fonction



Relié au **sélecteur automatique GARDENA, réf. 1198**, le programmateur d'arrosage C 1060 profi/solar peut alimenter jusqu'à 6 réseaux d'arrosage indépendants. Chacun des 6 réseaux d'arrosage ne peut être commandé qu'une fois par jour.

Cette association permet d'alimenter successivement des réseaux d'arrosage en cas de débit insuffisant ou d'arroser des zones ayant des besoins en eau différents.

Programmation

Grâce à son programme "**spécial**", votre programmateur d'arrosage C 1060 profi/solar intègre les précautions de programmation

Fonction special

imposées par le sélecteur automatique pour son bon fonctionnement.

Si vous avez déjà entré des données de programmation, vous devez effectuer une réinitialisation avant le réglage de la fonction **special**.

→ Pressez simultanément **▲** et **O.K.** pendant 2 secondes.

Pour le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable que vous laissiez une pause d'au moins 30 minutes entre la fin d'un programme et le début du programme suivant.

Après avoir sélectionné le programme **spécial** à l'aide de la touche **O.K.** et saisi les données du premier programme (voir 5. Programmation), les programmes d'arrosage suivants sont automatiquement pré-réglés.

Ce pré-réglage tient compte de la pause de 30 minutes séparant deux programmes ainsi que de la durée d'arrosage minimale de 30 secondes (affichage : **1** min.). Cette durée minimale permet de maintenir une bonne correspondance entre les N° de programmes et les N° de sortie du sélecteur.

Pour la même raison, les jours d'arrosage sélectionnés pour le premier programme s'appliqueront systématiquement aux autres programmes d'arrosage.

Signal d'erreur (ERROR)

Vous avez la possibilité d'ajuster à vos besoins les heures de déclenchements et les durées d'arrosage pré-programmées sur votre appareil. Si vous ne respectiez pas les règles décrites ci-

dessus, les modifications ne seraient pas acceptées et le signal d'erreur (**ERROR**) apparaîtrait sur l'écran.

Un chevauchement des programmes peut facilement survenir lors d'une modification d'une heure de fin ou de début de programme très proches. Afin d'éviter l'apparition d'un signal d'erreur, appuyez simultanément sur les touches ▲ et **O.K.** pendant au moins 2 secondes et recommencez votre programmation.

On/Off Prog.

Si le fonctionnement de votre programmeur est mis en sommeil après validation du programme **spécial** (affichage écran : **Off Prog.**), la durée des programmes est ramenée automatiquement à 30 secondes (affichage : **1** min.) Cette procédure a pour but de garantir la bonne correspondance entre numéro de programme et numéro de sortie.

La très courte ouverture de la vanne permet en effet de passer automatiquement sur l'ouverture suivante du sélecteur automatique. Lorsque le fonctionnement du programmeur redeviendra effectif (affichage : **% Run-Time**), la correspondance entre les programmes et les sorties sera ainsi garantie.

Sonde d'humidité et pluviomètre électronique

Lors de l'utilisation du programmeur d'arrosage C 1060 profi/solar avec le **sélecteur automatique (réf. 1198)** et la **sonde d'humidité (réf. 1187)** ou le **pluviomètre électronique (réf. 1189)**, veuillez à respecter les indications suivantes.

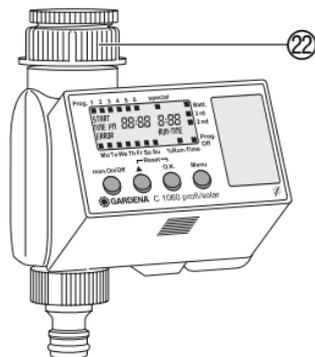
Lorsque le programme **spécial** est en cours et que la sonde d'humidité ou le pluviomètre détecte respectivement une humidité du sol ou une quantité de pluie tombée suffisante, l'arrosage est inter

rompu. La durée des arrosages prévus est raccourci à 30 secondes (affichage : 1 min.) jusqu'à ce que la sonde d'humidité ou le pluviomètre ne remarquent plus d'excès d'eau. Le déroulement des arrosages programmés reprend ensuite son cours normal.

La durée d'arrosage raccourcie en cas d'humidité suffisante permet encore une fois de garantir la bonne correspondance entre numéro de programme et numéro de sortie.

7. Nettoyage

Nettoyage du filtre :



Vous devriez contrôler régulièrement le filtre et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ② du filetage du robinet (sans pince).
2. Enlevez le filtre de l'écrou-raccord ② et nettoyez-le.
3. Revissez à la main l'écrou-raccord ② sur le filetage du robinet (sans pince).

8. Incidents

| Incidents | Cause possible | Remède |
|--|---|---|
| Aucun affichage | Accumulateur mal inséré. | → Tenez compte de la polarité (+/-). |
| | Accumulateur défectueux. | → Utilisez un nouvel accumulateur. |
| | Accumulateur non chargé. | → Mettez le programmeur au soleil pendant 1-2 jours ou chargez l'accumulateur avec un chargeur pour accumulateurs 9 V/NH22. |
| | La température affichée dépasse 60 °C. | L'affichage apparaît après l'abaissement de la température. → Contrôlez le fonctionnement par la commande manuelle. |
| Sélection impossible de programmes | L'heure et le jour n'ont pas été entrés complètement. | → Entrez l'heure et le jour (voir 5. Programmation). |
| Ouverture manuelle impossible avec man. On/Off | Durée d'arrosage manuelle réglée sur 0:00 . | → Réglez une durée d'arrosage supérieure à 0:00 (voir 5. Programmation). |
| | Robinet fermé. | → Ouvrez le robinet. |

| Incidents | Cause possible | Remède |
|--|---|--|
| Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage) | Programmation incomplète. | → Lisez et modifiez le cas échéant le programme. |
| | Programmes désactivés (Prog. Off). | → Activez les programmes (% Run-Time). |
| | Sélection / Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement. | → Sélectionnez / Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées. |
| | Vanne ouverte manuellement. | → Evitez le recouplement avec la programmation. |
| | Robinet fermé. | → Ouvrez le robinet. |
| | Recouplement de programmes : (la 1e heure de déclenchement est prioritaire). | → Sélectionnez un autre programme sans recouplement. |
| | La sonde d'humidité / le pluviomètre signale que l'humidité est suffisante. | → Si c'est sec, contrôlez le réglage / l'emplacement de la sonde d'humidité / du pluviomètre. |
| | L'affichage batterie clignote parce que l'accumulateur est trop peu chargé. (par ex. placé dans l'obscurité). | → Chargez l'accumulateur (voir 4. Mise en service " <i>Insertion de l'accumulateur</i> "). Choisissez un emplacement plus clair. |

| Incidents | Cause possible | Remède |
|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
| Pas de fermeture du programmeur | Débit minimum inférieur à 20 l/H. | → Raccordez plus de goutteurs. |

S'il y a d'autres incidents, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

9. Mise hors service

**Rangement
(pendant
l'hiver) :**



Ne stockez le programmeur qu'avec un accumulateur chargé.

1. Pressez **Menu** 3 fois, sélectionnez **Prog. Off ■ (Run-Time 0%)** avec **▲** et validez la sélection avec **O.K.**

Les programmes d'arrosage étant mis en veille.

2. Rangez le programmeur d'arrosage à l'abri du gel, à un endroit sec et clair afin que l'accumulateur ne se décharge pas complètement.

Remettez l'accumulateur usé à l'un des points de vente ou déposez-le au point de collecte municipal. N'éliminez l'accumulateur que s'il est entièrement déchargé.

**Gestion des
déchets :**

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

10. Accessoires livrés

| | | |
|------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| Commande automatique avec : | Sonde d'humidité GARDENA | réf. 1187 |
| | Pluviomètre électronique GARDENA | réf. 1189 |
| | Sélecteur automatique GARDENA | réf. 1198 |

11. Caractéristiques techniques

| | |
|--|--|
| Pression de service min./max. : | 0,5 bar / 12 bar |
| Débit minimum : | 20 l/h |
| Fluide utilisé : | eau douce propre |
| Température max. du fluide : | 40 °C |
| Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour : | jusqu'à 6 |
| Durée d'arrosage par programme : | 1 mn à 9 h 59 mn |
| Accumulateur à utiliser : | 1 x 8,4 V 150 mAh PP3/R22/9 V bloc / NH22 (NiCd ou NiMH) |
| Longévité de l'accumulateur : | en cas d'utilisation correcte 5 - 7 ans |

12. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

GB *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

PL *Odpowiedzialność za produkt*

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

GR Δικαίωμα υπατιότητας

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensener-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

| | | | |
|--------------------------------|------------------------------------|--------|-------------|
| Description of the unit: | Water Computer | Type: | Art. No.: |
| Désignation du matériel : | Programmateurs d'arrosage | Type : | Référence : |
| Omschrijving van het apparaat: | Besproeiingscomputer | Typ : | Art. nr.: |
| Opis urządzenia: | Sterownik nawadniania | Typ: | Nr art.: |
| Περιγραφή του μηχανήματος : | Ηλιακός Προγραμματιστής ποτίσματος | Τύπος: | Κωδ. No.: |

| | | | |
|--------------------------|-----------|---------------------------------------|------|
| EU directives: | | Year of CE marking: | |
| Directives européennes : | 89/336/EC | Date d'apposition du marquage CE : | |
| EU-richtlijnen: | | Installatiejaar van de CE-aanduiding: | 2002 |
| Dyrektwy UE : | 93/68/EC | Rok nadania znaku CE : | |
| Προδιαγραφές ΕΚ : | | Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE : | |



Thomas Heintl

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| Ulm, 09.07.2002 | Technical Dept. Manager |
| Fait à Ulm, le 09.07.2002 | Direction technique |
| Ulm, 09-07-2002 | Hoofd technische dienst |
| Ulm, 09.07.2002r. | Kierownictwo Techniczne |
| Ulm, 09.07.2002 | Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος |

| PROG | START TIME | RUN TIME | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 2 nd | 3 rd |
|------|------------|----------|----|----|----|----|----|----|----|-----------------|-----------------|
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |

| PROG | START TIME | RUN TIME | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 2 nd | 3 rd |
|------|------------|----------|----|----|----|----|----|----|----|-----------------|-----------------|
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |

| PROG | START TIME | RUN TIME | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 2nd | 3rd |
|-------------|-------------------|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |

| PROG | START TIME | RUN TIME | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 2nd | 3rd |
|-------------|-------------------|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceveva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncoyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessellik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1833-29.960.04 / 0306
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
<http://www.gardena.com>